



stertil®

Installatie instructies dockshelters WE
Installationsanleitung Torabdichtungen WE
Installation instructions dockshelters WE
Instruction d'installation sas d'étanchéité WE

STERTIL B.V.
WESTKERN 3
9288 CA KOOTSTERTILLE, NL

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

voor de
Stertil dockshelter
type WE 574

- **Wijzigingen voorbehouden** -

INSTALLATIONSANLEITUNG

für die
Stertil Torabdichtung
Model WE 574

- **Änderungen vorbehalten** -

INSTALLATION INSTRUCTIONS

of the
Stertil dockshelter
model WE 574

- **Modifications reserved** -

INSTRUCTION D' INSTALLATION

du
sas d'étanchéité **Stertil**
modèle WE 574

- **Sous réserve de modifications** -

INHOUDSOPGAVE

1	Algemeen	3
2	Installatie.....	4
3	Boorschema.....	6
4	Onderdelenlijst.....	7

INHALTSVERZEICHNIS

1	Allgemein.....	3
2	Installation.....	4
3	Bohrschema.....	6
4	Verzeichnis der Einzelteile.....	7

CONTENTS

1	General	3
2	Installation.....	5
3	Drill schedule	6
4	Parts list.....	7

TABLE DES MATIERES

1	Général	3
2	l'Installation	5
3	Plan des trous de fixation	6
4	Liste des pièces détachées	7

1 ALGEMEEN

Fabrikant: STERTIL B.V.
Westkern 3
9288 CA Kootstertille NL

Product: Dockshelter

Type: WE 574

1 ALLGEMEIN

Hersteller: STERTIL B.V.
Westkern 3
9288 CA Kootstertille NL

Produkt: Torabdichtung

Model: WE 574

1 GENERAL

Manufacturer: STERTIL BV
Westkern 3
9288 CA Kootstertille NL

Product: Dockshelter

Model: WE 574

1 GÉNÉRAL

Fabricant: Stertil B.V.
Westkern 3
NL - 9288 CA Kootstertille

Produit: Sas d'étanchéité

Type: WE 574

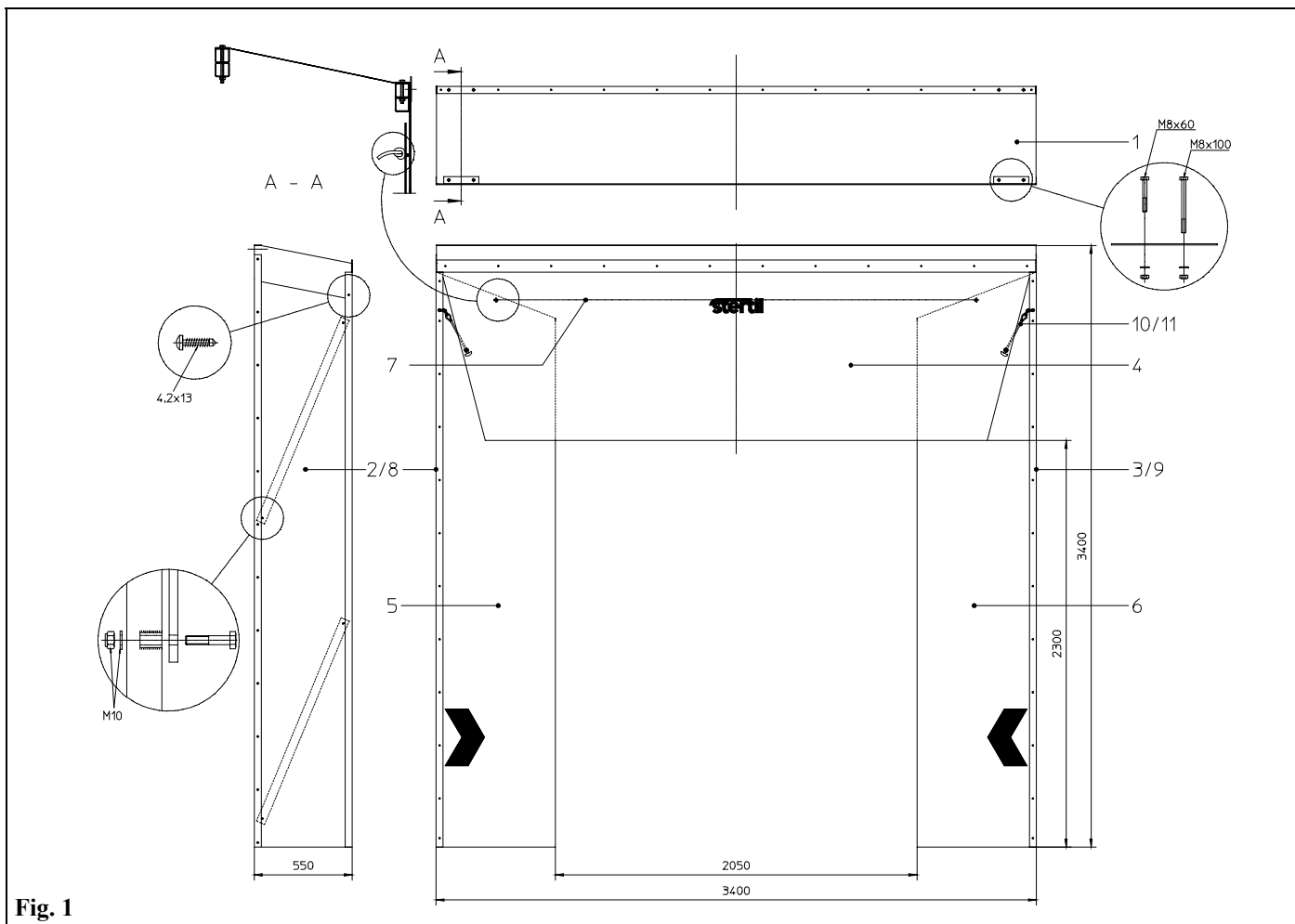


Fig. 1

2 INSTALLATIE

De WE dockshelter bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Bovenframe
 2. Zijframe links
 3. Zijframe rechts
 4. Bovengordijn
 5. Zijgordijn links
 6. Zijgordijn rechts
 7. Spankabel
 8. Fjongs
- Befestigingsmateriaal

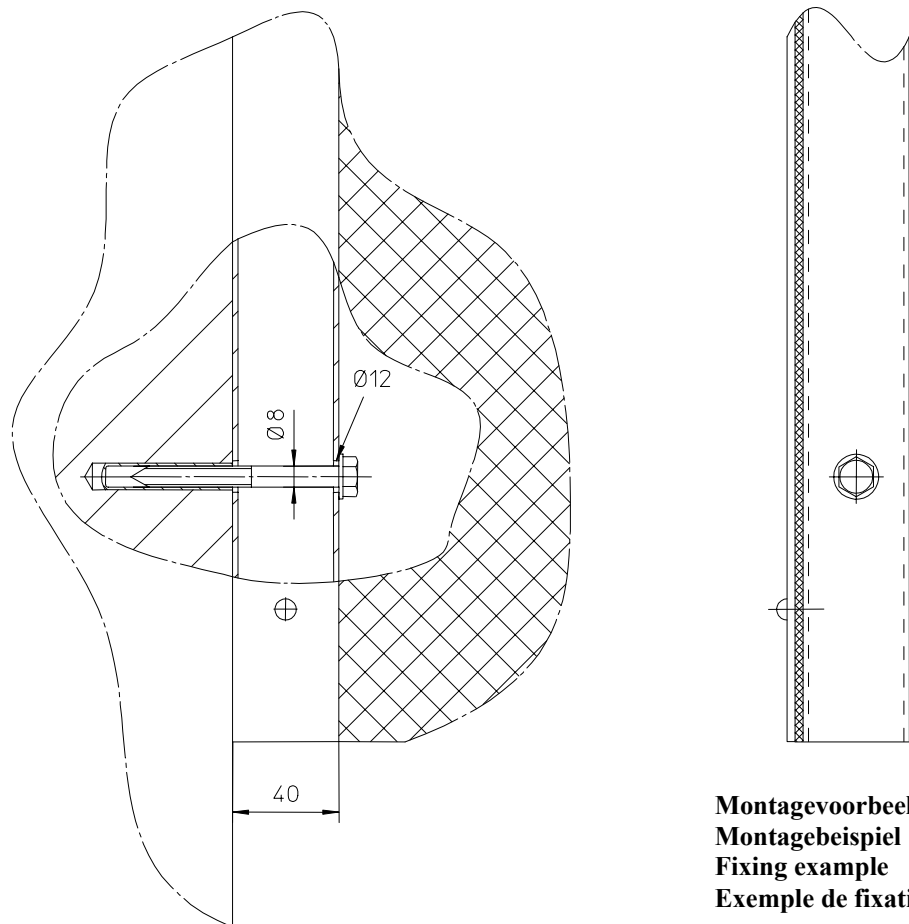
- De bouwkundig te verzorgen ondergrond dient vlak te zijn en bestand tegen een druk/eigengewicht van 350 kg
- Opklaparmen aan zijpanelen monteren met bouten, sluitringen en borgmoeren M10 (Vast en dan 1/8 slag los)
- Zijpanelen aan bovenpanelen monteren. Let op de lange en korte bouten en de aluminium strippen aan de voorzijde van het bovenframe
- Spankabel zonder voorspanning monteren d.m.v. knoop
- Geheel aan gevel bevestigen (7 gaten, zie Fig. 3) met behulp van heftruck of autolaadkraan (bevestigingsmateriaal niet meegeleverd)
- Bovendoek straktrekken en aan zijpanelen bevestigen, onder de aluminium profielen. Extra schroef in de hoekprofielen draaien. Fjongs aanbrengen
- Naad tussen bovenpaneel en gevel afkitten
- Alle boutverbindingen natrekken

2 INSTALLATION

Die WE Torabdichtung besteht aus folgenden Teilen:

1. Obenrahmen
 2. Seitenrahmen links
 3. Seitenrahmen rechts
 4. Kopfplane
 5. Seitenplane links
 6. Seitenplane rechts
 7. Spannseil
 8. Fjongs
- Befestigungsmaterial

- Die Bauseitige Montagefläche muß flach sein und einen Druck/Eigengewicht von 350 kg ertragen können.
- Scharnierarme an Seitenrahmen montieren mit M10 Schrauben, Scheiben und Sicherungsmütern (Fest und dann 1/8 Drehung los)
- Seitenrahmen an Obenrahmen montieren. Achte auf die lange und kurze Schrauben und die aluminium Streifen an der Vorderseite des Obenrahmens
- Spannseil Vorspannungslos montieren mit einem Knoten
- Das Ganze an der Fassade montieren (7 Löcher, siehe Fig. 3) mit Hilfe eines Gabelstaplers oder eines Autoladekrans (Befestigungsmaterial nicht mitgeliefert)
- Obere Rahmenverkleidung straff ziehen und festmachen am Seitenrahmen, unter den aluminium Profilen. Extra Schraube in den Eckprofilen drehen. Fjongs anbringen
- Spalt zwischen Obenrahmen und Fassade dichten mit Kitt
- Alle Schraubverbindungen überprüfen



**Montagevoorbeeld
Montagebeispiel
Fixing example
Exemple de fixation**

Fig. 2

2 INSTALLATION

The WE dockshelter consists of the following parts:

1. Head frame
2. Side frame left
3. Side frame right
4. Head curtain
5. Side curtain left
6. Side curtain right
7. Stretch cable
8. Fjongs
Fixing material

- The fixing area, provided by the customer, must be flush and able to support a dead weight/pressure of 350 kg
- Mount Hinge arms tot Side frames with M10 bolts, washers and self locking nuts (Tighten and then loosen 1/8 turn)
- Mount the side frames to the head frame. Mind the long and the short bolts and the aluminium strips on the front side of the head frame
- Mount the stretch cable without pretension using a knot
- Fix the entirety to the face (7 holes, see Fig. 3) with help of a forklift or a truck-mounted crane (fixing material not supplied)
- Stretch the head cloth and fix it to the side frames, under the aluminium profiles. Put an extra screw in the angle profiles and fit the fjongs
- Seal the chink between head frame and face with mastic
- Check all bolt connections

2 L'INSTALLATION

Le sas d'étanchéité WE est constitué des éléments suivants:

1. Cadre supérieur
2. Cadre latéral gauche
3. Cadre latéral droit
4. Rideau supérieur
5. Rideau gauche
6. Rideau droit
7. Câble élastique de tension
8. Fjongs
Matériel de fixation

- La zone de fixation, prévue par le client, doit être lisse et capable de supporter le poids/pression de 350 kg
- Monter les bras pivotant sur les cadres latéraux avec les boulons, les rondelles et les écrous auto-bloquant M10 (Serrer et ensuite dévisser de 1/8 de tour)
- Monter les cadres latéraux sur le cadre supérieur. Faire attention de bien utiliser les bons boulons (longs et courts) et les bandes d'aluminium en face du cadre supérieur
- Monter le câble sans pré-tension avec un nœud
- Fixer l'ensemble à la façade (7 trous, voir Fig. 3) à l'aide de un chariot élévateur ou une grue (le matériel de fixation n'est pas fourni)
- Tendre le vinyle supérieur et le fixer aux cadres latéraux sous les profils en aluminium. Placer une vis supplémentaire dans les cornières et poser les fjongs
- Mastiquer l'espace entre le cadre supérieur et la façade
- Contrôler toutes les fixations

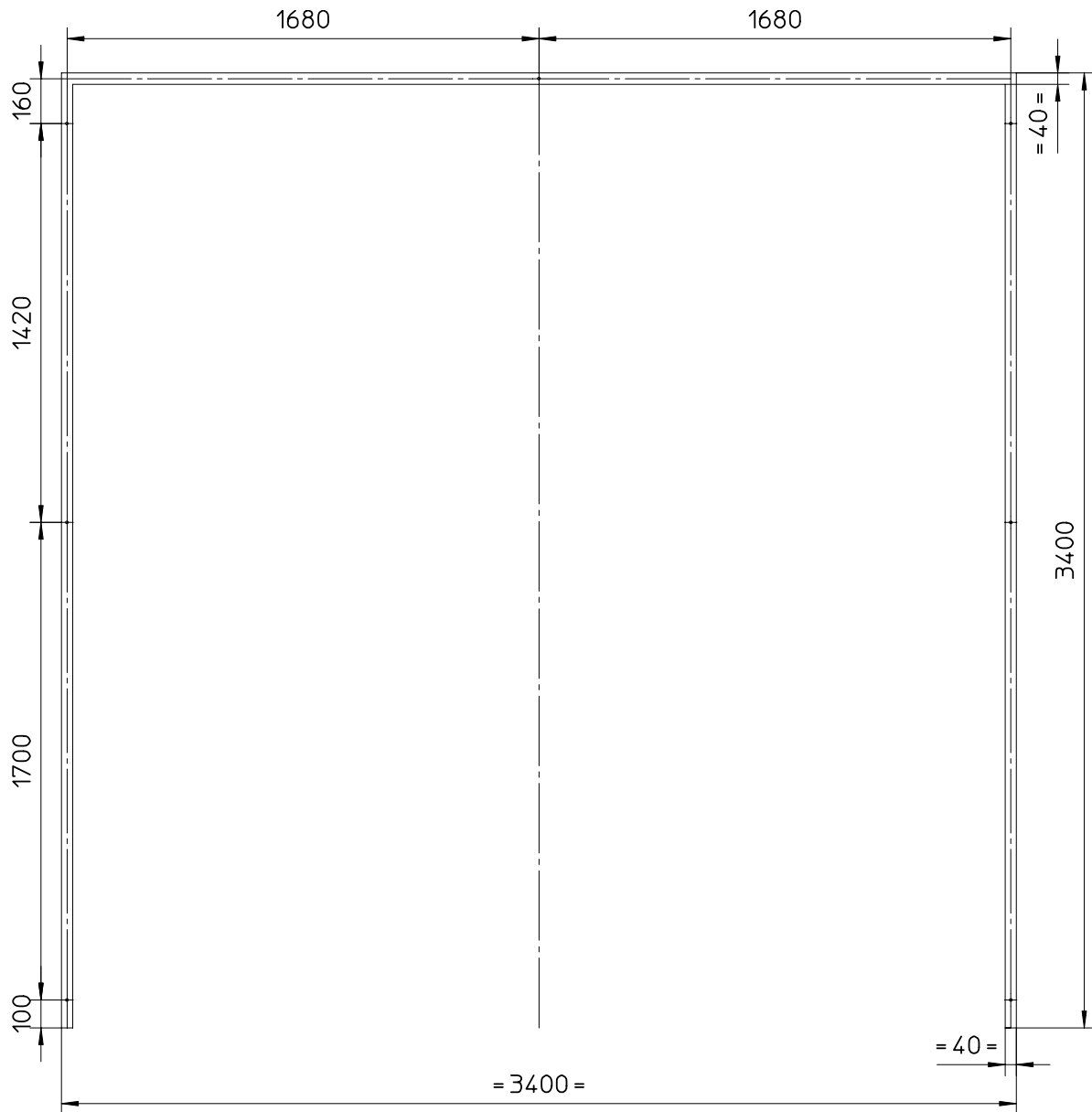


Fig. 3

Montagevlak
Montagefläche
Fixing area
Zone de fixation

**4 ONDERDELENLIJST
VERZEICHNIS DER EINZELTEILE**

**PARTS LIST
LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES**

INDEX	REFERENCE	DESCRIPTION
1	15-580-020	Head frame assembly
2	15-580-040	Side frame assembly left
3	15-580-060	Side frame assembly right
4	15-580-180	Head curtain WE 574
5	15-580-182	Side curtain left WE 574
6	15-580-183	Side curtain right WE 574
7	01-580-184	Stretch cable 8 mm (length 2850 mm)
8	15-580-081	Aluminium angle left
9	15580-086	Aluminium angle right
10	00-925-440	Fjong (Wind strap)
11	15-425-150	Fjong chain
		SUPPLIED FIXATION MATERIAL
	65-002-373	Bolt M8x100 8.8 DIN931 GV (6x)
	65-002-381	Bolt M8x60 8.8 DIN931 GV (2x)
	65-050-132	Nut M8 8 DIN934 GV (8x)
	65-055-018	Washer M8 DIN125A GV (8x)
	65-051-034	Self locking nut M10 8 DIN985 GV(8x)
	65-055-019	Washer M10 DIN125A GV (8x)
	65-002-411	Bolt M10x50 8.8 DIN 931 GV (8x)
	15-580-085	Strip head frame (2x)
	65-045-009	Self drilling screw 4,2x13 DIN7504N RVS (2x)



Manufactured by:



STERTIL B.V.

P.O. Box 23, 9288 ZG Kootstertille (Holland)
Tel. 31(0)512334444. Telefax 31(0)512332099
E-mail: info@sterdil.nl Website: www.stertil.nl